ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
ԱՆՁՆԱԳՐԱՅԻՆ ԵՎ ՎԻԶԱՆԵՐԻ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ

ք. Երևան, Դավիթաշեն 4-րդ թաղ., 17/10, հեռ.. /+374 11/ 37-02-22, ֆաքս՝/+374/ 37-02-56, էլ. փոստ՝ avv@police.am

N ____________

ՀՀ ոստիկանության փնտրեսական
վարչության պետ,
ոստիկանության գնդապետ
Ա. Ներսիսյանին

Հարգելի՛ պարոն Ներսիսյան

ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչությանը ծառայողական անհրաժեշտությունից ելնելով, մի շարք նյութերով՝ օրենքով սահմանված կարգով ռուսերենից հայերեն թարգմանելու համար ներգրավել է թարգմանիչ, և վերջինիս կողմից մատուցվող թարգմանչական ծառայությունների ձեռքբերման համար կայացել են թարգմանիչ ներգրավելու մասին որոշումներ:

Վճարովի թարգմանչական ծառայություն իրականացրած «Արթ Քոնսալթինգ» ՍՊԸ-ի աշխատակիցների կատարած ծառայության դիմաց վճարում իրականացնելու նպատակով, Ձեզ են ուղարկվում մատուցվող թարգմանչական ծառայությունների ձեռքբերման համար թարգմանիչ ներգրավելու մասին կայացած որոշումները, թարգմանչական ծառայությունների մատուցումը հավաստող փաստաթղթերը և հանձնման-ընդունման արձանագրությունները՝ դրական եզրակացություն տրամադրելու նպատակով (CPV 99600000/55):

Առդիր՝ «5» թերթ:

Հարգանքով՝

Պետ,ոստիկանության գնդապետ ***Ա. Մկրտչյան***

Կատարող՝ Շ. Զադոյան
Հեռ. 011-37-02-23

Հավելված
ՀՀ ֆինանսների նախարարի
2017թ-ի հուլիսի 18-ի № 356-Ն հրամանի
Հավելված
ՀՀ ֆինանսների նախարարի
2017թ-ի մայիսի 20-ի № 230-Ն հրամանի

S. S. 26.10.2022

Կատարող
«ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ» ՍՊԸ
Հասցե՝ ՀՀ, ք Երևան, Դ. Անհաղթ 19/1, բն. 70
h/h 163288639103
Հայէկոնոմբանկ մ/ճ, «Տիգրան Մեծ»
ՀՎՀՀ 01006813

Պատվիրատու
ՀՀ ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՆՁՆԱԳՐԱՅԻՆ ԵՎ ՎԻԶԱՆԵՐԻ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ
գտնվելու վայրը՝ ՀՀ, ք.Երևան, Դավիթաշեն 4 17/10
Հ/Հ 900011023554
ՀՀ ՖՆ Աշխատակազմի գործառնական վարչություն
ՀՎՀՀ 01569613

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N 96
ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՄ ԴՐԱ ՄԻ ՄԱՍԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

«07» « հոկտեմբերի » 2022թ.

Պայմանագրի անվանումը՝ Վճարովի ծառայությունների մատուցման պայմանագիր

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ «24» «հունվարի» 2022թ.

Պայմանագրի համարը՝ Վճարովի ծառայությունների մատուցման պայմանագիր

Պատվիրատուն՝ ՀՀ ոստիկանությունը, այսուհետ՝ Պատվիրատու՝ ի դեմս ՀՀ ոստիկանության Անձնագրային և վիզաների վարչության բաժնի պետ, ոստիկանություն գնդապետ Ա.Մկրտչյանի և Կատարողը՝ ի դեմս «ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ» ՍՊԸ-ի տնօրեն Ա.Խաչատրյանի, հիմք ընդունելով Պայմանագրի կատարման վերաբերյալ՝ «07» «հոկտեմբերի» 2022թ. դուրս գրված № Ա4341714239 հարկային հաշիվը, կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալ մասին.

Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը մատուցել է հետևյալ ծառայությունները՝

N	Մատուցված ծառայությունների							
	անվանումը	տեխնիկական բնութագրի համառոտ շարադրանքը	քանակական ցուցանիշը		կատարման ժամկետը		Վճարման ենթակա գումարը /հազար դրամ/	Վճարման ժամկետը /ըստ վճարման ժամանակացույցի
			ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	փաստացի	ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	փաստացի		
1.	Թարգմանչական ծառայություններ	ՀՀ ոստիկանության անձնագրերի և վիզաների վարչության իրավաբանական բաժանմունքի պետ,, ոստիկանության մայոր Ի. Մկրտչյանի որոշմամբ գրավոր թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	3 էջ	3 էջ	20.09.22 07.10.22	20.09.22 07.10.22	7.2	4-րդ եռամսյակ

Սույն արձանագրության երկկողմ հաստատման համար հիմք հանդիսացած հարկային հաշիվը և դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

Ծառայությունը հանձնեց
(ստորագրություն)
ազգանուն՝ Ա.Խաչատրյան
Կ.Տ

Ծառայությունը ընդունեց
(ստորագրություն)
ազգանուն՝ Ա. Մկրտչյան
Կ.Տ

26.10.22թ

Հարկային հաշիվ
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
7	Հոկտեմբեր	2022 թ.
[4] Մատակարարման ամսաթիվ		
7	Հոկտեմբեր	2022 թ.

[2] Սերիա	[3] Համար
Ա	4341714239

Ճշգրտվող հաշիվ	
Սերիա	Համար
Ճշգրտվող հաշվի դուրս գրման ամսաթիվ	

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
	24 Հունվար, 2022 թ.	Վճարովի ծառայությունների մատուցման պայմանագիր

[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)
[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի	
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0 1 0 0 6 8 1 3
[9] Անվանումը	«ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)
[10] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը	0 1 0 0 6 8 1 3 / 1
[11] Բանկային տվյալները	Հայէկոնոմբանկ մ/ճ, «Տիգրան Մեծ» N 163288639103
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ՔԱՆԱՔԵՌ-ԶԵՅԹՈՒՆ ՔԱՆԱՔԵՌ-ԶԵՅԹՈՒՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Դ.ԱՆՀԱՂԹԻ Փ. 19/1 70
[13] Լրացուցիչ տվյալներ	

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի	
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0 1 5 6 9 6 1 3
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը	
[16] Անվանումը	ՀՀ ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՆՁՆԱԳՐԱՅԻՆ ԵՎ ՎԻԶԱՆԵՐԻ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ Պետական կառավարչական հիմնարկ
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ՖՆ Աշխատակազմի գործառնական վարչություն N 900011023554
[18] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ Դավիթաշեն 4 17/10
[19] Լրացուցիչ տվյալներ	

[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		
	Լիազորագիր	Համար	
		Ամսաթիվ	

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը

N	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափման միավորը	Ընդհանուր ծավալը (ժամանակաշրջանը)	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը	ԱԱՀ դրույքաչափը (%)	ԱԱՀ գումար	Ընդամենը
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ՀՀ ոստիկանության անձնագրերի և վիզաների վարչության իրավաբանական բաժանմունքի պետ, ոստիկանության մայոր Ի.Մկրտչյանի որոշմամբ գրավոր թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	3	2000		6000	20	1200	7200
Ընդամենը						6000	X	1200	7200

Դուրս գրող՝ APRIYAN EDUARD 2609850328
անունը, ազգանունը

Ստացող
պաշտոնը ստորագրությունը (անունը, ազգանունը)
պաշտոնը ստորագրությունը (անունը, ազգանունը)

«ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ» "ART KONSALTING" ART CONSULTING 01008813

07/10/2022 12:38:44

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
ԱՆՁՆԱԳՐԱՅԻՆ ԵՎ ՎԻԶԱՆԵՐԻ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ

ք. Երևան, Դավթաշեն 4-րդ թաղամաս, շենք 17/10, հեռ.59-07-38

8 - 77924
20. 09 22թ.

<<Հ Ա Ս Տ Ա Տ ՈՒ Մ ԵՄ>>

ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչության պետ, ոստիկանության գնդապետ

Ա. Մկրտչյան

<< 16 >> սեպտեմբերի2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ № 95

Թիվ ՎԴ/9392/05/19 դատական գործի շրջանակներում թարգմանիչ ներգրավվելու վերաբերյալ

<< 16 >> սեպտեմբերի 2022թ. ք. Երևան

ՀՀ վարչական դատարանի վարույթում է գտնվում թիվ ՎԴ/9392/05/19 վարչական գործն ըստ հայցի Իշխան Մովսեսյանի հայցն ընդեմ ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչության:

ՊԱՐԶՎԵՑ

07.09.2022թ. կայացված դատական նիստի ընթացքում դատարանը պահանջել է ներկայացնել ՀՀ ոստիկանության կողմից որպես ապացույց տրամադրված ԱՎ վարչության 24.01.2022թ. թիվ 8-5010 հարցման, ՌԴ ՆԳՆ միգրացիոն հարցերով գլխավոր վարչության 11.05.2022թ. թիվ 20/11956 պատասխանը և պահանջել է հաջորդիվ կայանալիք դատական նիստին ներկայացնել հիշյալ օտարալեզու /ռուսերենով/ փաստաթղթերի հայերեն թարգմանությունները:

Մասնավորապես, դատարան են ներկայացվել հետևյալ փաստաթղթերը. ԱՎ վարչության՝ ՌԴ ՆԳՆ միգրացիոն հարցերով գլխավոր վարչություն հասցեագրված 24.01.2022թ. թիվ 8-5010 հարցման և ՌԴ ՆԳՆ միգրացիոն հարցերով գլխավոր վարչության 11.05.2022թ. թիվ 20/11956 պատասխանի պատճենները:

Հաշվի առնելով այն հանգամանքը, որ նշված փաստաթղթերը վերաբերում են դատարանում քննվող թիվ ՎԴ/9392/05/19 վարչական գործին, սակայն ռուսերեն լեզվով են, ուստի անհրաժեշտ է դատարան ներկայացնել համապատասխան հայերեն թարգմանությունները:

Ղեկավարվելով <<Վարչարարության հիմունքների և վարչական վարույթի մասին>> օրենքի 27-րդ հոդվածի 4-րդ կետով և ՀՀ ոստիկանության պետի 2016թ. հունվարի 23-ի թիվ 101-Ա հրամանի 1-ին կետով՝

ՈՐՈՇԵՑԻ

Թիվ ՎԴ/9392/05/19 վարչական գործի շրջանակներում որպես թարգմանիչ ներգրավվել <<Արթ Քոնսալթինգ>> ՍՊ ընկերության թարգմանիչ՝ Վարդուհի Ավետիսի Շահինյանին:

ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչության իրավաբանական բաժանմունքի պետ, ոստիկանության մայոր ***Ի. Մկրտչյան***

«Համաձայն եմ»

ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչության պետի տեղակալ, ոստիկանության գնդապետ ***Մ. Գևորգյան***

Հավելված 3
“24” հունվարի 2022 թ.
կնքված պայմանագրի

ՀԱՎԱՍՏՈՒՄ

թարգմանչական ծառայությունների մատուցման վերաբերյալ

Իմ, ՀՀ ոստիկանության [illegible] վարույթում գտնվող [illegible] 3/3/9392/05/19 [illegible] նյութերով «16» 09 2022 թվականի որոշմամբ որպես թարգմանիչ ներգրավված «ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ» ՍՊԸ-ի թարգմանիչ Վարդուհի Ավետիսի Շահինյանը կատարել է 3 էջ գրավոր թարգմանություն [illegible]:

Պատվիրատու՝ [illegible]

Կատարող՝ [illegible] Վ. Շահինյան

«07» 10 2022թ.